

Government of Madras

HOME DEPARTMENT (EDUCATION).

G.O. No. 1214, 6th October 1919

Secondary School-leaving Certificate

Approving the changes proposed in the scheme for the award of the — and ordering the publication of the necessary notification in the *Fort St. George Gazette*.

8
400
3015
2

ORIGINAL

✓

Government of Madras

HOME DEPARTMENT (EDUCATION).

G.O. No. 1214, 6th October 1919

Secondary School-leaving Certificate

Approving the changes proposed in the scheme for the award of the — and ordering the publication of the necessary notification in the *Fort St. George Gazette*.

READ—the following papers :—

I

G.O. No. 427, Educational, dated 21st July 1909.

ABSTRACT.—Approving a scheme for the award of secondary school-leaving certificates and directing its publication in the *Fort St. George Gazette*.

G.O. No. 894, Home (Education), dated 6th July 1919.

ABSTRACT.—Approving the changes proposed in the scheme for the award of the secondary school-leaving certificate and ordering the publication of the necessary notification in the *Fort St. George Gazette*.

II

Letter—from the Hon'ble Mr. R. LITTLEHAILES, M.A., Director of Public Instruction.

To—the Secretary to Government, Home (Education) Department.

Dated—Madras, the 26th September 1919.

No.—R.C. 4698/17.

With reference to paragraph 3 of my letter, Camp No. 8/17, dated 7th June 1917, disposed of in G.O. No. 804, Home (Education), dated 15th June 1917, I have the honour to submit herewith the report of the committee appointed by me to consider the suggestion made by certain headmasters that, as in the case of the vernaculars, provision might be made for the classical languages under group A. The suggestions of the committee have been accepted by the Secondary School-leaving Certificate Board. I also approve of them and request the sanction of Government for their introduction from the next school year 1920-21.

2. According to the suggestions of the committee all pupils for the Secondary School-leaving Certificate examination of 1921 and subsequent years whose mother tongue is an Indian vernacular will have to take an examination in vernacular translation and composition under group A. The exemption hitherto granted to pupils who take a classical or foreign language under group C from appearing for vernacular translation and composition under group A will cease; such pupils will hereafter be required to answer a paper on vernacular composition and translation and a paper on text-books in the classical or foreign languages to be prescribed hereafter under group A.

3. The following draft notification embodying the above proposals is submitted for the approval of Government and publication in the *Fort St. George Gazette* :—

Draft notification.

The following changes are made in the scheme for the award of secondary school-leaving certificates published on pages 383 to 386 of Part I-B of the *Fort St. George Gazette*, dated 27th July 1909, and as modified by the notification published on page 542 of Part I-B of the *Fort St. George Gazette*, dated 10th July 1917 :—

Paragraph IV.—Under the subjects specified in sub-paragraph (2) for 'vernacular composition and translation including a paper on text-books' substitute 'vernacular composition and translation and text-books either in a vernacular or in a classical (or foreign) language'.

Paragraph VII.—Delete sub-paragraph (3).

NOTE.—The above changes will take effect from the school year 1920-21.

4. As the editing of text-books in the classical and foreign languages can be taken up only after the approval of Government to the above changes has been received, I have the honour to request the favour of very early orders on this letter so as to enable me to give effect to the changes from the school year 1920-21 onwards.

ENCLOSURE

Report.

This committee considers that vernacular composition and translation should be compulsory on all candidates whose mother tongue is an Indian vernacular (as specified in Secondary School-leaving Certificate Calendar) and with a view to give effect to this and to provide for a classical or foreign language under group A, the committee recommends that all candidates should answer under A (1) a paper on vernacular composition and translation and (2) a second paper on vernacular texts or classical texts.

Carried 6 to 2.

2. This committee is of opinion that the first paper (composition and translation) should be 1½ hours in length and that the second paper (text paper) should be of 1½ hours' duration.

Carried unanimously.

3. Resolved that the first paper be on the same lines as the present paper of 2½ hours (translation from English and composition based on prose texts).

Carried *nem con.*

4. Resolved that (1) the second paper on vernacular texts be on the same lines as the present ¾ hour paper, the selections, however, being easier.

(2) that the paper on classical texts which should consist of easy selections in prose and poetry, include Elementary Grammar.

Carried *nem con.*

5. Resolved that the present O group syllabus in Sanskrit requires no modification.

Carried *nem con.*

All the members were present except Mr. S. Vasudeva Achariyar, whose place was taken by Mr. S. Subba Rao.

25th August 1919.

J. A. YATES,
Chairman.

Notes—(1) The quantity of O Sanskrit prose and poetry should be reduced.

(2) The quantity of A group Sanskrit prose and poetry should be equal to the quantity of vernacular poetry—500 lines (A group).

(3) The A group Sanskrit prose and poetry should be annotated in the same way as the 500 lines of vernacular poetry (under group A).

Order—No. 1214, Home (Education), dated 6th October 1919.

The Government approve the alterations proposed in the scheme for the award of the secondary school-leaving certificates. Suitable modifications should be made in the form of the certificate.

2. The following notification will be published in the *Fort St. George Gazette* :—

NOTIFICATION.

The following changes are made in the scheme for the award of secondary school-leaving certificates published on pages 383 to 386 of Part I-B of the *Fort St. George Gazette*, dated 27th July 1909, and as modified by the notification published on page 542 of Part I-B of the *Fort St. George Gazette*, dated 10th July 1917 :—

Paragraph IV.—Under the subjects specified in sub-paragraph (2) for 'vernacular composition and translation including a paper on text-books' substitute 'vernacular composition and translation together with a paper on selected text-books which at the option of the candidate may be in a classical or foreign language in lieu of a vernacular language'.

Paragraph VII.—Delete sub-paragraph (3).

NOTE.—The above changes will take effect from the school year 1920-21.

(True extract)

R. RAMACHANDRA RAO,
Secretary to Government.

To the Director of Public Instruction.

" Commissioner for Government Examinations.

" Superintendent, Government Press, for publication of notification in Gazette.

" Publicity Officer.

NOTES CONNECTED WITH G.O. No. 1214, HOME (EDUCATION),
DATED 6TH OCTOBER 1919

[SUBJECT.—Alterations in the Secondary School-leaving Certificate scheme.]

From the Director of Public Instruction, R.C. No. 4698, dated
26th September 1919.

Attention is solicited to the notes to G.Os. No. 1076, dated 15th September 1914 and No. 804, dated 15th June 1917. Prior to 1917, candidates for the Secondary School-leaving Certificate examination were required to pass a compulsory test in vernacular composition and translation, the detailed study of languages other than English being optional. This led to various protests that the system tended to discourage the study of languages, especially of Sanskrit. As a compromise, the Government approved in G.Os. No. 1076, dated 15th September 1914 and No. 804, dated 15th June 1917, the proposal of the Director that students offering a classical or foreign language as an optional subject need not pass the compulsory test in vernacular composition and translation. It was thought that the concession would tend to encourage the study of Sanskrit and other classical languages.

2. The present proposal is to permit a student to offer any language for the examination in text-books included under the head 'vernacular composition and translation.' But, hereafter, it will be compulsory on all to undergo the test in composition and translation in a vernacular. Thus a student who takes to a detailed study of Sanskrit and offers it as his optional subject at the public examination will have to pass in addition, the test in vernacular composition and translation. It is not known whether this will tend to discourage the detailed study of classical languages. On the other hand, the present proposal would enable many students who do not propose to take up the detailed study of a classical language to learn it at least rudimentarily to the extent required for a pass in the compulsory test in text-books. Those who take up vernacular as an optional subject will have a detailed study in it, while those who take up a classical language will be required still to have a working knowledge of the vernacular in addition to some detailed knowledge of the classic. The proposal has been made by prominent headmasters (vide portion M on page 3 of G.O. No. 804, dated 15th June 1917). The draft is for approval.

N.K.—3-10-19.

C. RAMANUJA ACHARIYAR—4-10-19.

R. RAMACHANDRA RAO—4-10-19.

The wording had better be. "Vernacular composition and translation, together with a paper on selected text-books which at the option of the candidate may be in a classical or foreign language in lieu of vernacular language."

L. D[AVIDSON]—4-10-19.

[G.O. No. 1214, Home (Education), dated 6th October 1919.]

Read

4

READ AGAIN G.O. No. 427 Md., dated 21st July 1919
 Approving a scheme for the award of Secondary Certificate leaving
 1894 Home (Edn) Certificate and subjecting its publication in the Edn
 " " " " 6th July 1919
 Approving the changes proposed in the Scheme for the Sh. High Sch.

" " " " , " " 191 .

" " ; " " ; " " ; " " 191 .

No. 1214 dated 6-10-1919.

~~V.E~~

SS 200
21.9

T. K.
30-9-19.

Q2
4.1009
unapplied

Gazetted on 17.10.66

6
(DUPLICATE)

DRAFT NOTIFICATION.

The following changes are made in the scheme for the award of Secondary School Leaving Certificates published on pages 383 to 386 of Part I--B of the Fort Saint George Gazette dated 27th July 1909 and as modified by the Notification published on page 542 of Part I--B of the Fort Saint George Gazette dated 10th July 1917.

Para IV Under the subjects specified in sub-para (2) for "Vernacular composition and translation including a paper on text books" substitute "vernacular composition and translation together with a paper on selected text books which at the option of the candidate may be in a classical or foreign language in lieu of a vernacular language".

Para VII Delete sub-para (3)

N O T E. The above changes will take effect from the school year 1920-21.

NOTES CONNECTED WITH G.O. No. 1214, HOME (EDUCATION),
DATED 6TH OCTOBER 1919

[SUBJECT.—Alterations in the Secondary School-leaving Certificate scheme.]

From the Director of Public Instruction, R.C. No. 4698, dated
26th September 1919.

Attention is solicited to the notes to G.Os. No. 1076, dated 15th September 1914 and No. 804, dated 15th June 1917. Prior to 1917, candidates for the Secondary School-leaving Certificate examination were required to pass a compulsory test in vernacular composition and translation, the detailed study of languages other than English being optional. This led to various protests that the system tended to discourage the study of languages, especially of Sanskrit. As a compromise, the Government approved in G.Os. No. 1076, dated 15th September 1914 and No. 804, dated 15th June 1917, the proposal of the Director that students offering a classical or foreign language as an optional subject need not pass the compulsory test in vernacular composition and translation. It was thought that the concession would tend to encourage the study of Sanskrit and other classical languages.

2. The present proposal is to permit a student to offer any language for the examination in *text-books* included under the head 'vernacular composition and translation.' But, hereafter, it will be compulsory on all to undergo the test in composition and translation in a vernacular. Thus a student who takes to a detailed study of Sanskrit and offers it as his optional subject at the public examination will have to pass in addition, the test in vernacular composition and translation. It is not known whether this will tend to discourage the *detailed* study of classical languages. On the other hand, the present proposal would enable many students who do not propose to take up the *detailed* study of a classical language to learn it at least rudimentarily to the extent required for a pass in the compulsory test in *text-books*. Those who take up vernacular as an optional subject will have a detailed study in it, while those who take up a classical language will be required still to have a working knowledge of the vernacular in addition to some detailed knowledge of the classic. The proposal has been made by prominent headmasters (vide portion M on page 3 of G.O. No. 804, dated 15th June 1917). The draft is for approval.

N K.—3-10-19.

C. RAMANUJA ACHARIYAR—4-10-19.

R. RAMACHANDRA RAO—4-10-19.

The wording had better be. "Vernacular composition and translation, together with a paper on selected *text-books* which at the option of the candidate may be in a classical or foreign language in lieu of vernacular language."

L. D[AVIDSON]—4-10-19.

[G.O. No. 1214, Home (Education), dated 6th October 1919.]

ORDINARY.

PREFERENCE. ~~PRESS~~

URGENT (2)

Home (Ed.) DEPARTMENT.

Current No., dated..... 191

G.O. No. 1214, dated 6-10-1919

Number of MS. pages sent {
 (b) Correspondence..... 7
 (b¹) Notes..... 2

INSTRUCTIONS FOR THE SECRETARIAT.

(a) If a paper is marked to be printed urgently, the Superintendent of the section concerned should sign the Press slip. The Superintendent should exercise a careful discretion in the matter.

(b) Each letter, memorandum, or order, or set of orders, in the file of correspondence should be headed in succession with the Roman numeral I, II, III, etc., the number being written in red ink or blue chalk above the item. The particular papers to be printed in the special issue-copies should be indicated by the Roman numeral (I, II, etc.) by which that item has been headed in the correspondence file. All matter, including marginal remarks or references, to be printed should be written in ink and matter which should not be printed should be encircled. Initials and signatures that are not quite legible should be re-written distinctly.

(b¹) For rules regarding printing of notes, see rule 315 of the office Manual.

(c) The number of copies and the details of distribution should be filled in by the Superintendent or Referencer concerned.

(d) In the absence of special instructions to the Press to keep matter standing for a specified period, ordinary papers of 8 pages and under will be kept standing for one week, and larger papers for two weeks only. The type of notes and of all confidential papers is distributed immediately after striking.

(e) This slip, properly and completely filled in, should accompany every paper sent to Press; it will be returned by the Press when proofs are furnished; it should be sent to the Press when a call is made for revised proofs or when a corrected proof is sent for striking. When finally returned by Press it should be filed with the original order or letter.

INSTRUCTIONS FOR THE PRESS.

(a) If, in the opinion of the Superintendent of the Press, a paper has been marked urgent unnecessarily, he should send the Press slip to the Registrar with a remark to that effect.

(b) Unless a note to the contrary is made against the matter, pencil entries should not be printed. The Superintendent of the Press may bring to the notice of the Registrar any instance of incomplete or careless editing.

(c) Signature copies of letters to the Secretary of State or to the Government of India should be printed on hand-made paper.

(d) This slip should be returned by the Press to the Secretariat when proofs are furnished; it will be sent back to the Press when proofs are returned corrected and should be finally returned to the Secretariat when struck-off copies are supplied.

(e) The names of the Secretary and Members should be printed in full when they occur on the right hand side, only the first time when they appear on the left side, the initials alone being printed later.

Brief subject: Secondary School Leaving Certificate

(c) Number of copies required when struck off (not including copies for volumes and editors' table which are retained in the Press).	E. T. copies to supply requisitions for purchase by the public.	Complete correspondence and orders.	Notes.
FOR RECORD.*			
Madras Records	4	25	25
Ooty Records		4	4
For filing with original		1	1
Total ..		30	30

FOR ISSUE.†

	Letter only.	Complete G.O.	(b) Special issue copies of G.O.		Notes.
			No.	Papers.	
Signature copies.....					
India Office.....					
Govt. of India..... Dept.....					
Revenue Department.....					
Public Works Department.....					
Local and Municipal Department.....					
Educational Department.....					
..... Dept.....					
Public Dept.....					
Judicial Dept.....					
Political.....					
Financial Dept.....					
Marine Dept.....					
Ecclesiastical Dept.....					
Total					
Th.....			4		
Th.....			2		
Th.....					
Th.....			4		
Th.....					
Th.....					
Th.....					
Th.....					
Th.....					
Th.....					
Th.....					
Th.....					
Total ..			10		

Copies distributed on ‡ (Press Clerk)

† Copies distributed on ‡ (Press Despatcher)

‡ To be initialled and dated.

[P.T.O.]

TO PRESS, MADRAS CITY.

A
Please send proof in duplicate. The papers have been carefully edited.

B
Proof returned corrected. Please strike off and send number of copies as indicated.

C
As the matter is clear manuscript and has been carefully edited, (b) proof need not be sent. Please print and supply number of copies as indicated.

Type may be released after usual interval at once.

Type may be released after usual interval.

Referencer.
Clerk.

Referencer.
Clerk.

Referencer.
Clerk.

Supt.

Supt.

Supt.

SPECIAL INSTRUCTIONS.

TO BE FILLED IN BY THE PRESS.

Diary.	Initials of Press official.
Received in Press on.....	10-10-19 J
First proof furnished on.....	
Call for revised proof received on.....	
Revised proof furnished on.....	
Corrected proof received for striking on.....	
Final copies supplied on.....	21-10 J

Account of copies.	Complete copies.	Notes.	Issue copies.	Special E.T. edition.
Supplied to Secretariat for Record.....				
" " " Issue.....				
" " " for Extra E.T. copies to supply requisitions for sale to the public.				4
For Volumes.....				
For supply to newspapers and institutions admitted to the privileges of the E.T.				
Total ...				